

SAU QHIA TXHUA YAM NTAWM SAU NPE KAWM NTAWV

GLOSSARY OF ENROLLMENT TERMS



Green Bay Area
Public School District

Engagement. Equity. Excellence.

Thaj Chaw Mus Lub Tsev Kawm Ntawv (Attendance Area School)

Lub tsev nyob rau thaj tsam mus kawm ntawv (*elementary, K-8, middle* losis *high*) yog qhia mus raws li qhov chaw nyob los ntawm Niamtxiv/Saibxyuas uas tus Niamtxiv/Saibxyuas nyob ntawm thaj chaw li hauv Tsev Ntawv qhov ciam teb, losis qhov chaw nyob uas tso cai rau Txoj Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas yog tus Menyuam tau lus nyob tau qhov chaw ntawd. Qhov qhia tau tias yuav mus kawm nyob rau lub tsev kawm ntawv twg ces hnug tau mus rau tim Chaw Sau Npe, Central Registration, rau ntawm (920) 448-2001.

Tso Chaw Nyob (Co-Residency)

Co-residency yog hais txog ib tsev neeg uas yuav nyob ruaj chaw rau ib lub tsev twg nrog rau lwm tsev neeg losis nrog ib tug neeg twg (“Nrog Ib Tug Laus Nyob”). Feem ntau ces piv xam li ntawm *co-residency* kuj yog li: a) ob tsev neeg koom nyob ib lub tsev; b) Tus tub ntxhais kawm ntawv muaj hnub nyoog nrog ib tug twg nyob; c) ob niam txiv uas tsuas qhia tau tias muaj ib leeg nyob rau qhov chaw ntawd xwb; losis d) menyuam thiab Niamtxiv nyob nrog pog yawg. Nyob rau tej li hais no, a [Co-Residency Verification](#) tsab ntawv los qhia txog qhov chaw nyob.

Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas (Educational Guardian)

Qhov tso lus cia pub los ntawm tus Menyuam Niamtxiv/Saibxyuas rau ib tug laus uas tus Menyuam nrog nyob tus uas tsis yog tus Menyuam Niamtxiv/Saibxyuas thiab tus *Menyuam Niamtxiv/Saibxyuas nyob sab nraum ntawm ciam teb hauv Green Bay Area Public School District* losis ntawm Niamtxiv/Saib Xyuas yog tus saib txog qhov xwm txheej raws li hauv District nrog rau khoo tsis pub mus lwm qhov, muaj mob mus ntev, xiam oob khab losis tawm mus ua tub rog ces Niamtxiv/Saibxyuas tsis muaj peev xwm saib tau tus Menyuam. Ua Kev Kawm Txuj tus Saibxyuas yuav yog tus lees lub luag hauj lwm xyuas txog tej tuaj lig, raug qhuab ntuas, them nqi, saib kev muaj mob muaj nkeeg, txhaj tshuaj, sau npe kawm ntawv, Intra-District Tsiv Chaw hais tuaj, ntawv qhabnia, losis tej chaw pab rau kev kawm txuj tshwj xeeb uas hais txog ntawm tus Menyuam. Qhov yuav kom ua tau Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas, tus Niamtxiv/Saibxyuas yuav tsum tau ua kom tiav Tsab Ntawv [Request for Residency and Educational Guardianship Form](#) thiab muab [pov thawj txog tus Menyuam lub hnub nyoog](#). Tus tau lus ua Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas yuav tsum [lees kev lis lub luag hauj lwm](#), ua kom tiav daim ntawv [sau npe \(enrollment form\)](#), thiab muab ntawv [pov thawj txog chaw nyob](#).

Tej Keeb Kwm Txhaj Tshuaj (Immunization Records)

Xav paub li cas ntxiv txog kev txhaj tshuaj, thov xyuas mus rau hauv nplooj ntawv [Green Bay Area School District Immunization Page](#).

Hauv-Tsev Ntawv Qhov Tshem Tawm (Intra-District Transfer)

Intra-District Transfer yog hais txog qhov hloov tsev kawm ntawv ntawm tus Menyuam tham chaw nyob uas yuav tsum tau mus lub tsev kawm ntawv ntawd mus rau lwm lub hauv Green Bay Ib Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv. Xav paub ntxiv txog qhov Intra-District Transfer seb tej ntaub ntawv yuav lis li cas ces mus xyuas tau rau hauv the District’s Board of Education [Policy 433](#) thiab [Rule 433](#).

Qhib Sau Npe (Open Enrollment)

Open enrollment yog hais txog tias seb tus Niamtxiv/Saibxyuas twg yuav tso rau lawv cov menyuam mus kawm rau tej tsev kawm dawb dawb nyob rau lwm lub tsev kawm ntawv uas tsis yog lub li ntawm lawv qhov chaw nyob. Xav paub ntxiv txog qhov open enrollment seb yuav ua cas thiab tej ntaub ntawv ces muaj nyob rau ntawm *the Wisconsin Department of Public Instruction’s web page* losis nias ntawm qhov tias [Here](#).

Pov Thawj Ntawm Hnub Nyoog (Proof of Age)

Hauv *Green Bay Area Public School District* yuav tsum tau ntawv pov thawj ntawm hnub yug thaum tuaj sau npe kawm ntawv. Tej ntaub ntawv uas siv ua pov thawj tau txog hnub yug ces yog tus menyuam daim ntawv yug, tej ntawv raws cai, *passport*, losis ntawv tsiv teb chaw.

Pov Thawj tias yog Niamtxiv/Saibxyuas (Proof of Parent/Legal Guardian)

Hauv *Green Bay Area Public School District* yuav tsum tau ntawv pov thawj tias yog Niamtxiv/Saibxyuas ntawm ib tug menyuam zuj zus. Tej ntaub ntawv uas siv tau tias yeej yog Niamtxiv/Saibxyuas ces yog daim ntawv luam ntawm tus menyuam hnub yug, Ntawv qhia tias yog tus Saibxyuas, losis tej ntawv los tom chaw hais plaub tias yeej yog tus Saibxyuas tus menyuam.

Pov Thawj ntawm Chaw Nyob (Proof of Residency)

Chaw nyob ntawm Niamtxiv/Saib Xyuas losis ua Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas yuav tsum xyuas kom paub tseeb thaum sau npe ntawm ib tug Menyuam tuaj kawm nyob rau *Green Bay* Ib Cheeb Tsam Tsev Kawm Ntawv Dawb. Tej ntaub ntawv uas siv qhia tau txog chaw nyob yog xwsli daim ntawv them nqi hluav taws xob uas muaj npe thiab chaw nyob, daim ntawv cog lus txog xauj tsev, losis daim ntawv them nqi yuav tsev. Daim ntawv them nqi hluav taws xob kuj nyob hauv *online* thiab hauv *Green Bay Area Public School District* cov lis dej num kuj muaj peev xwm pab tau cov Niamtxiv/Saibxyuas mus muab tej ntawv li hais no yog xav tau.

Muaj Cai rau tej Keeb Kwm (Rights to Records)

Ib tug neeg them peb (xwsli niam-tshiab, txiv-tshiab, pog yawg losis tus cuag tau thaum muaj hauj lwm ceev) nrog rau qhov Muaj Cai rau tej Keeb Kwm ([Rights to Records](#)) muaj peev xwm tham tau nrog hauv tus Menyuam lub tsev kawm ntawv thiab/losis tej neeg lis dej num mus rau tej li tau txais tus Menyuam tej keeb kwm ntawm kev kawm txuj, uas yog sau ua ntawv losis cia li tham txog. Menyuam tej keeb kwm rau tus neeg them peb muaj cai txais tau xwsli kev kawm tau ntawv, coj yam ntxwv thiab Menyuam tej keeb kwm kev noj qab xis zoo. Muaj Cai rau tej Keeb Kwm, *Rights to Records*, tsis muaj tej xwsli txoj cai txiav txim siab rau txoj kev kawm txuj losis muaj cai khoo ua Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas. *Foster Parents* ntawm GBAPSD cov Menyuam yuav tsum ua kom tiav Daim Ntawv the [Parent Consent - Foster Care](#) form.

Muaj Cai Txiav Txim Siab rau Kev Kawm Txuj (Rights to Make Educational Decisions)

Ib tug neeg them peb (xwsli niam-tshiab, txiv-tshiab, pog yawg losis tus cuag tau thaum muaj hauj lwm ceev) nrog rau [Muaj Cai Txiav Txim Siab rau Kev Kawm Txuj \(Rights to Make Educational Decisions\)](#) yog muaj peev xwm txiav txim siab txog yam puav kev kawm txuj rau tus Menyuam. Txiav Txim Siab rau Kev Kawm Txuj yog xwsli sau npe mus ntsib kev sib tham, tso cai mus koom tau yam muaj nyob hauv tsev kawm ntawv, sib txuas lus nrog rau kwsqhia thiab/losis hauv tsev kawm ntawv, thiab sau cov hoob tus menyuam kawm. Muaj Cai rau Kev Kawm Txuj tsis muaj cai lis lub luag hauj lwm los ua Kev Kawm Txuj tus Saib Xyuas (xyuas qhov lus txhais saum toj no) thiab tsis hloov ntawm Niamtxiv/Saibxyuas qhov muaj cai saib xyuas tus Menyuam. Tus Niamtxiv/Saibxyuas yeej tseem yog tus lis lub luag hauj lwm tas txhua yam uas muaj kev cuam tshuav rau hauv tsev kawm ntawv.

Tus Hluas Tsis Nrog Twg Nyob (Unaccompanied Youth)

Unaccompanied Youth yog cov menyuam tus tsis nyob rau kev saib xyuas los ntawm Niamtxiv losis tus Saib Xyuas. Qhov no kuj yog li cov hluas tus khiav tawm hauv tsev, raug tshem tawm hauv lawv lub tsev mus, raug ncaaws tawm los ntawm lawv Niamtxiv/Saibxyuas, tsiv teb tsiv chaw tuaj thiab Niamtxiv/Saibxyuas tsis khiav nrog tus Menyuam tuaj, losis tseem tos mus nyob ua Menyuam Ntsuag. Nyob tas txhua zaus, hauv *Green Bay Area Public School District* yuav tswj thiab ceev tej ntaub ntawv muaj hauj lwm ceev rau txhua tus Hluas Tsis Nrog Leej Twg Nyob.